

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Fejn u kif>Kif tressaq kawża quddiem il-qorti

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [\[de\]](#) għiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin digà ġew tradotti.

Swipe to change

il-Ġermaniż**Kif tressaq kawża quddiem il-qorti**

Awstrija

1 Hemm bżonn li mmur il-qorti jew teżisti alternattiva oħra?

Jista' jkun aħjar li tintuża s-soluzzjoni alternattiva għat-tilwim qabel ma wiehed jirrikorri għall-qorti.

2 Hemm limitu ta' żmien biex inressaq każ il-qorti?

Il-limiti ta' żmien ivarjaw minn kawża għal oħra. Għandek tikseb parir mingħand avukat dwar il-limiti ta' żmien.

3 Għandi mmur quddiem qorti f'dan l-Istat Membru?

Ara l-iskeda informattiva dwar "[il-ġurisdizzjoni tal-Qrati – L-Awstrija](#)".

4 Jekk iva, f'liema qorti partikolari f'dan l-Istat Membru għandi nirrikorri, skont fejn ngħix jien u fejn tgħix il-parti l-oħra, jew skont elementi oħrajn tal-każ tiegħi?

Ara l-iskeda informattiva dwar "[il-ġurisdizzjoni tal-Qrati – L-Awstrija](#)".

5 Għal liema qorti partikolari għandi nirrikorri f'dan l-Istat Membru, skont in-natura tal-każ tiegħi u l-ammont mitlub?

Ara l-iskeda informattiva dwar "[il-ġurisdizzjoni tal-Qrati – L-Awstrija](#)".

6 Nista' nressaq il-każ waħdi jew għandi bżonn intermedjarju, bħal pereżempju avukat?

F'kawżi ċivili u kummerċjali li jridu jiġu riżolti permezz tal-qrati, il-pretensjonijiet ipprezentati fil-Qrati Distrettwali (*Bezirksgerichte*), li bħala regola għandhom ġurisdizzjoni għal ammonti inkwistjoni ta' EUR 15 000 jew inqas, jridu jiġu ffirmati minn avukat jekk l-ammont inkwistjoni jkun aktar minn EUR 5 000. Dan l-obbligu tal-avukat ma japplikax għal kawżi li għandhom jitressqu fil-Qrati Distrettwali irrispettivament mill-ammont inkwistjoni (jiġifieri anki jekk l-ammont jaqbeż il-EUR 15 000). Iżda japplika f'tilwim partikolari fir-rigward ta' parentela, pagamenti ta' manutenzjoni statutorji u divorzju, tilwim bejn il-konjuġi jew bejn il-ġenituri u t-fal, tilwim dwar il-konfini tal-art, akkomodazzjoni pprovduta minnhom u dispożizzjoni għal bdiewa rtirati, it-tilwim dwar interferenza ma' pussess, tilwim li jirriżulta minn ftehim ta' kiri jew liċenzji għal bini residenzjali u kummerċjali, inklużi l-ispazji għall-parkeġġ u l-garaxxijiet, u minn kirjiet ta' proprjetà u intrapriżi li jippossjedu l-proprjetà u tilwim li jinqala' minn kuntratti bejn il-baħħara, it-trasportaturi u l-haddiema tal-lukandi u l-impjegaturi tagħhom, il-passiġġieri jew il-mistednin.

Barra minn hekk, l-obbligu tal-avukat lanqas ma japplika għal pretensjonijiet magħmula fi proċedimenti mhux kontenzjużi.

Fejn it-rappreżentanza ġuridika quddiem il-Qrati Distrettwali ma tkunx obligatorja, kwalunkwe persuna tista' tressaq pretensjoni bil-miktub jew applikazzjoni li tnedi l-proċedimenti quddiem il-qorti.

Biex kawżi ċivili u kummerċjali jinġiebu quddiem il-qrati, pretensjonijiet ipprezentati quddiem il-Qrati Reġjonali (*Landesgerichte*) normalment, iridu dejjem jiġu ffirmati minn avukat. Il-Qrati Reġjonali għandhom ġurisdizzjoni għall-pretensjonijiet kollha li għalihom il-Qrati Distrettwali ma għandhomx ġurisdizzjoni, irrispettivament mill-ammont inkwistjoni, bħal tilwim dwar il-liġi tal-proprjetà industrijali, il-kompetizzjoni ingusta u azzjoni għal inġunzjonijiet ipprezentati mill-assocjazzjonijiet ta' protezzjoni tal-konsumaturi.

Mhuwiex meħtieġ avukat biex jiffirma l-pretensjonijiet taħt il-liġi tas-sigurtà soċjali jew tal-impjieg (proċedimenti taħt l-Att dwar il-Qorti Soċjali u l-Impjieg-ASGG) li jitressqu quddiem il-Qrati Reġjonali. Dan japplika b' mod partikolari għal pretensjonijiet minn impjegati kontra l-impjegaturi li jirriżultaw mill-kuntratt ta' impjieg tagħhom.

7 Biex nibda l-każ, fejn irrid inressqu eżatt: fl-uffiċċju tal-informazzjoni, fl-uffiċċju tal-iskrivan tal-qorti jew quddiem xi amministrazzjoni oħra?

Pretensjonijiet bil-miktub iridu jintbagħtu fl-indirizz tal-Qorti għall-korrispondenza.

Madankollu, parti mhux rappreżentata minn avukat tista' wkoll tirreġistra pretensjoni oralment f'kull Open Day tal-Qorti ("*Amstag*", ġeneralment darba fil-ġimgħa) fid-dipartiment addattat tal-Qorti Distrettwali b'ġurisdizzjoni għal tilwim jew fil-Qorti Distrettwali li fid-distrett tiegħu tkun qed tirresjedi l-parti kurrentement (fiż-żewġ każijiet taħt il-kontroll tal-imħallef). Id-dipartiment xieraq tal-Qorti huwa determinat minn qabel skont l-allokazzjoni tal-kawżi tal-Qorti u jistgħu jiġu aċċertati bit-telefown jew personalment fil-qorti matul fil-hinijiet tal-uffiċċju. Il-hinijiet tal-Open Day tal-Qorti Distrettwali (mill-inqas nofs ġurnata fil-ġimgħa) huma elenkati fuq il-websajt tal-Ministeru Federali għall-Ġustizzja taħt "*Gerichte*", jew jistgħu jinkisbu – mill-inqas matul il-hinijiet tal-uffiċċju (normalment mit-08:00 sal-16:00 mit-Tnejn sal-Ġimgħa ħlief fil-festi pubbliċi) – permezz ta' telefonata l-Qorti.

8 B'liema lingwa nista' nagħmel ir-rikors tiegħi? Nista' nipprezentah bil-fomm jew jeħtieġ li jsir bil-miktub? Nista' nibgħat ir-rikors bil-feks jew bil-posta elettronika?

Il-lingwa uffċjali fil-qrati kollha hija l-Ġermaniż. Xi qrati jippermettu wkoll l-użu tal-Kroat ta' Burgenland, l-Ungeriz jew is-Sloven bħala lingwi uffċjali għal gruppi lingwistiċi minoritarji.

Il-pretensjonijiet jew l-applikazzjonijiet għat-tnedija ta' proċedimenti għandhom jiġu preżentati bil-miktub. Jekk ma għandhom għalfejn jiġu ffirmati minn avukat, jistgħu wkoll jiġu rreġistrati oralment mal-Qorti Distrettwali b'ġurisdizzjoni, kif spjegat taħt il-Mistoqsija 7 hawn fuq. Fejn il-pretensjonijiet huma mibgħuta lill-Qorti permezz ta' faks jew email, il-qorti tista' tagħti struzzjonijiet biex dawn jiġu kkorreġuti. Il-pretensjonijiet jistgħu jiġu pprezentati onlajn permezz tas-sistema magħluqa tal-pjattaforma tal-Ġustizzja elettronika tal-Awstrija (ERV), li għaliha jeħtieġ li wiehed jirreġistra (dan huwa biss finanzjarjament vijabbli għal dawk li jipprezentaw numri kbar ta' pretensjonijiet quddiem il-qrati Awstrijaċi).

9 Jeżistu formoli partikolari biex fuqhom tiftah kawża, jew jekk m'hemmx, kif għandi nipprezenta l-każ tiegħi? Hemm xi elementi li bilfors għandhom jiġi inklużi fil-fajl?

L-uniċi formoli obligatorji li huma disponibbli huma dawk għal applikazzjonijiet għal ordnijiet ta' ħlas kundizzjonali (*Mahnklagen*). Il-pretensjonijiet kollha ta' pagamenti sa EUR 75 000 għandhom jiġu pprezentati fil-forma ta' applikazzjoni għal ordni ta' ħlas skont din il-proċedura (*Mahnverfahren*). Il-formoli xierqa jistgħu jinkisbu mill-qorti jew billi jiġu stampati mil-websajt tal-Ministeru Federali tal-Ġustizzja (<http://www.justiz.gv.at/>).

Hemm forum fakultattivi għal ordni tal-qorti li jtemm kuntratt ta' lokazzjoni ta' abitazzjoni jew ta' kiri kummerċjali għal stabbiliment kummerċjali wiehed jew aktar.

Bhala regola, kull pretensjoni tista' tkun akkumpanjata minn kwalunkwe dokumenti (gustifikattivi) li jappoġġaw il-pretensjoni (li għandhom jiġu pprezentati fl-istess numru ta' kopji bħall-pretensjoni nnifisha, ara l-Mistoqsija 12). Kull ftehim bil-miktub dwar iċ-ċentru ta' ġurisdizzjoni jew forum domestiku (ftehimiet ta' ġurisdizzjoni) jista' jintehmeż mal-pretensjoni. L-istess japplika għal ftehimiet bil-miktub fil-post ta' eżekuzzjoni ta' kuntratt, jekk ir-rikorrent jixtieq iserrah fuq l-istabbiliment ta' ġurisdizzjoni, u għal fatti partikolari oħra rilevanti għall-ġurisdizzjoni jew proceduri speċjali (pereżempju, il-proċedura għall-infurzar ta' pagament ta' kambjala).

10 Huwa meħtieġ li nħallas xi tariffi tal-qorti? Jekk iva, meta? Ikun jeħtieġ li nħallas avukat mal-prezentata tar-rikors?

It-tariffi tal-qorti jiġihallu meta tiġi pprezentata pretensjoni ċivili lill-qorti; dawn huma maħsuba biex ikopru l-ispiża globali tal-kawża fl-ewwel istanza u huma, bħala regola, indipendenti mir-riżultat sussegwenti tal-pretensjoni. It-tariffi huma normalment iggradati skont l-ammont inkwistjoni. Huma għandhom jiġihallu meta l-pretensjoni tiġi pprezentata (personalment fil-qorti, fi flus kontanti jew b'karta ta' kreditu jew ta' debitu, jew mill-bogħod permezz ta' trasferiment bankarju fil-kont tal-qorti, bir-referenza, "tariffi tal-qorti", flimkien mal-ismijiet tal-partijiet).

It-tariffi tal-avukat jiġihallu skont kif miftiehem individwalment; l-istess japplika għall-ammont imħallas f'tariffi (sakemm ma jkunx sar il-ħlas skont l-Att dwar it-Tariffi Ġuridici (*Rechtsanwaltstarifgesetz*) jew il-Linji Gwida Generali għat-Tariffi (*Allgemeine Honorar-Kriterien*). Ir-rimborż normalment jista' biss jintalab mill-kontroparti ladarba tkun inqatgħet is-sentenza finali, u dan jiddependi fuq kemm kienet ta' suċċess il-kawża.

11 Nista' nitlob għajna legali?

L-għajna legali tingħata lil persuni li ma jistgħux iħallu l-ispejjeż tal-proċedimenti mingħajr ma jipperikolaw l-għajxien tagħhom. Applikazzjoni għal għajna legali tista' tiġi pprezentata oralment jew bil-miktub mal-qorti li quddiemu l-proċedimenti jkun qed jiġu jew se jiġu mwettqa. Jekk is-sede ta' dik il-qorti ikun barra d-distrett tal-Qorti Distrettwali li fih il-persuna tkun qed tirsjedi permanentement jew temporanjament, l-applikazzjoni tista' wkoll tiġi registrata oralment fil-Qorti Distrettwali fil-post ta' residenza tagħha.

Jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet finanzjarji u sostantivi, persuna tista' tapplika għall-għajna legali qabel tiġi pprezentata l-pretensjoni, bl-iskop li tiġi pprezentata l-pretensjoni u/jew il-proċedimenti sussegwenti kollha.

Informazzjoni addizzjonali dwar għajna legali hija disponibbli taħt '*Bürgerservice*' fil-websajt tal-Ministeru Federali tal-Gustizzja <http://www.justiz.gv.at/>). Il-formoli ta' applikazzjoni, li jkun fihom informazzjoni u pariri addizzjonali, jistgħu jitnizzlu wkoll mill-websajt.

12 It-talba tiegħi minn liema mument titqies li nftethet b'mod ufficiali? Nirċievi konferma mingħand l-awtoritajiet dwar jekk il-każ tiegħi ġiex ipprezentat korrettament jew le?

Pretensjoni titqies li giet ipprezentata meta tkun waslet il-Qorti bil-ġurisdizzjoni (mill-inqas b'mod teoretiku). Pretensjoni titqies li giet debitament ipprezentata jekk din ma tagħtix raġunijiet għal rifjut immedjat jew għal korrezzjoni immedjata mill-qorti (fi kliem ieħor, jekk ikun jidher li hija pretensjoni li tista' tiġi trattata bi qbil mar-regoli ta' proċedura). Il-pretensjonijiet bil-miktub għandhom jittessqu f'numru ta' kopji skont kemm ikun hemm partijiet fil-proċedimenti (kopja waħda għal kull kontroparti u kopja waħda għall-Qorti). Jekk il-pretensjoni jkun fiha xi żbalji fil-forma u/jew fil-kontenut, il-Qorti probabbilment toħroġ istruzzjonijiet biex dawn jiġu kkorreġuti. Dawk l-istruzzjonijiet jindikaw il-konsegwenzi tan-nuqqas milli jsiru l-korrezjonijiet sad-data meħtieġa. Konferma tal-wasla ta' pretensjoni tinħareġ normalment biss wara talba, sakemm din ma tkunx giet ipprezentata permezz tal-pjattaforma elettronika tal-Gustizzja Awstrijaka, f'liema każ il-konferma hija awtomatika.

13 Ningħata informazzjoni preċiża dwar iż-żmien li fih ikunu ser isiru s-seduti sussegwenti (bħaż-żmien disponibbli għallja biex nidher)?

Fi proċedimenti għal ordni ta' ħlas (*Mahnverfahren*), il-formola tal-pretensjoni diġà fiha applikazzjoni għal kopja infurzabbli tal-ordni ta' ħlas. Ir-rikorrent għalhekk awtomatikament jirċievi jew kopja infurzabbli tal-ordni ta' ħlas (mandat ta' eżekuzzjoni -*Exekutionstitel*) jew kopja jew avviz ta' kull oġġezzjoni pprezentata fil-ħin mill-parti l-oħra, normalment flimkien ma' konvokazzjoni għal seduta orali (li tibda l-proċedimenti ordinarji). Sa issa għad ma hemm l-ebda perjodu minimu ta' konvokazzjoni fi proċedimenti quddiem il-Qrati Distrettwali; madankollu, fil-proċedimenti quddiem il-Qrati Reġjonali, il-perjodu minimu huwa mill-inqas ta' 3 ġimgħat.

Fi proċedimenti għal ordni tal-qorti li ttejjem ftehim ta' kiri ta' stabbiliment residenzjali jew ta' kiri kummerċjali, sid il-kera għandu japplika separatament għal kopja infurzabbli tal-ordni ta' terminazzjoni. Jekk il-persuna li qed tingħata l-avviz tipprezenta oġġezzjoni fil-ħin (fi żmien erba' ġimgħat), sid il-kera jiġi awtomatikament infurmat (is-soltu flimkien ma' konvokazzjoni għal smiġħ).

Flief fi proċeduri speċjali (bħal proċeduri sabiex tinkiseb ordni għal ħlas ta' dejn, pagament ta' kambjala jew avviz ta' tmien ta' sid il-kera), meta pretensjoni tkun waslet (u kull proċedura ta' korrezzjoni tkun mitmuma) f'kawzi quddiem il-Qorti Distrettwali b'ġurisdizzjoni, il-qorti normalment isservi l-pretensjoni lill-konvenut awtomatikament, flimkien ma' konvokazzjoni għas-seduta u, fl-istess ħin, tibgħat lill-pretendent konvokazzjoni għas-smiġħ. F'każijiet quddiem il-Qrati Reġjonali, il-konvenut jiġi awtomatikament mitlub jipprezenta difiża għal-pretensjoni bil-miktub (u mfakkar li din trid tiġi ffirmata minn avukat) meta l-ilment jiġi servut. Jekk il-konvenut jonqos milli jiddefendi l-pretensjoni fil-ħin, tinħareġ deċiżjoni mogħtija f'kontumaċja wara talba mir-rikorrent; inkella l-proċedimenti jiġu sospiżi. Jekk id-difiża tasal fil-ħin, ir-rikorrent jirċievi kopja tagħha, sikwit flimkien ma' konvokazzjoni għas-seduta.

Il-partijiet jistgħu jiksibu informazzjoni dwar is-sekwenza preċiża tal-istadij tal-proċedimenti diġà deċiżi mill-Qorti jew l-istat attwali tal-proċedimenti direttament (f'kull stadju tal-proċedimenti) billi jċemplu lid-dipartiment adattat tal-Qorti (ir-registru = *Kanzler*) waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju u jikkwotaw in-numru tal-fajl.

Waqt il-laqqgħa preparatorja (l-ewwel taqsima fil-proċedimenti orali), it-twaqqit u l-ordni sussegwenti tal-proċedimenti jiġu diskussi mal-partijiet, li normalment ikollhom jattendu personalment, flief jekk ir-rappreżentanti tagħhom jkun qewwim infurmati biżżejjed dwar il-fatti, u mbagħad jiġu deċiżi mill-Qorti. Din l-iskeda hija inkluża fir-registru fil-forma ta' skeda ta' każ u l-partijiet (jew ir-rappreżentanti tagħhom) jirċievu kopja tar-registrazzjoni. Bidliet fl-iskeda tal-każ iridu jiġu nnotifikati lill-partijiet u, fejn xieraq, diskussi magħhom meta konvenjenti.

L-aħħar aġġornament: 13/11/2015

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviz legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.